



Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskerens Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

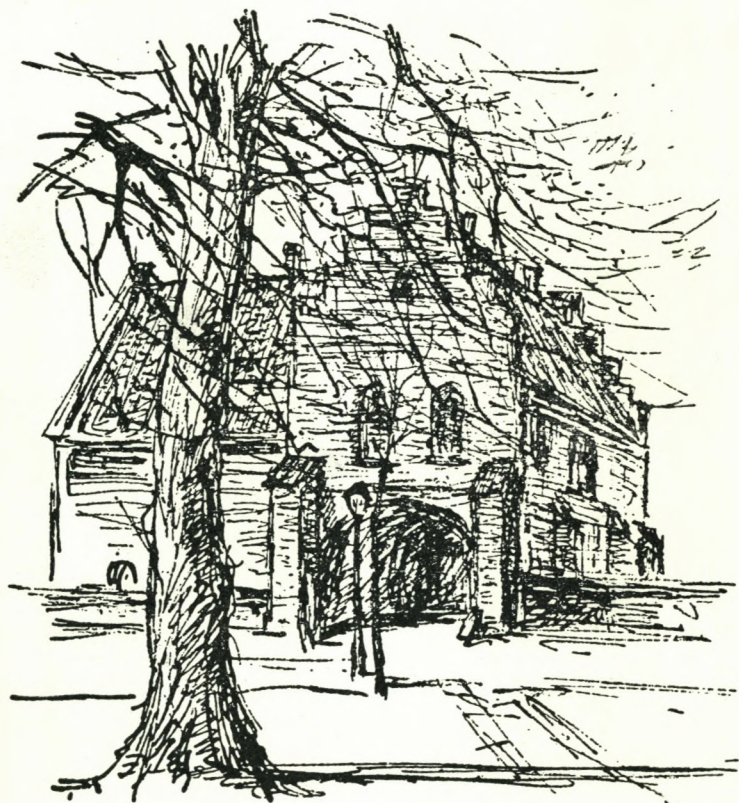
Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

SORANERBLADET

NR. 5 MAJ 1964 49. ÅRGANG



Månedsskrift
for Soransk
Samfund



CHRISTIANI & NIELSEN



BYGGER OVER HELE KLODEN

I mange af verdens lande har CHRISTIANI & NIELSEN opnået en stærk position på grund af initiativrig, teknisk formåen og mere end et halvt århundredes erfaring indenfor moderne ingeniørvirksomhed.

CHRISTIANI & NIELSEN giver mange danske lejlighed til at medvirke ved opførelse af broer, havne, kraftstationer og industrianlæg samtidig med, at de lærer fremmede lande at kende.

Også i Danmark har CHRISTIANI & NIELSEN et udstrakt arbejdsfelt. Der udføres store byggearbejder her i landet, og en stor del af planlægning og projektering til udlandet foretages her.



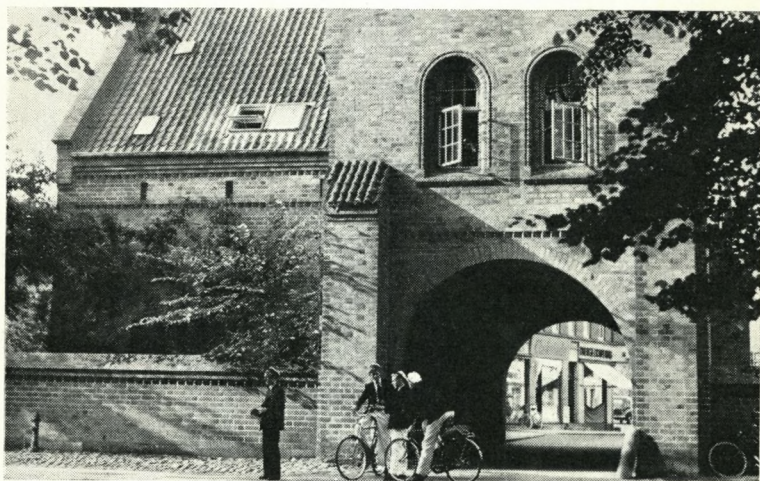
Dansk

VELUX A/S

Maskinvej 4 · København Søborg · Telf. (01) *69 11 33

VELUX

OVEJLYSVINDUER

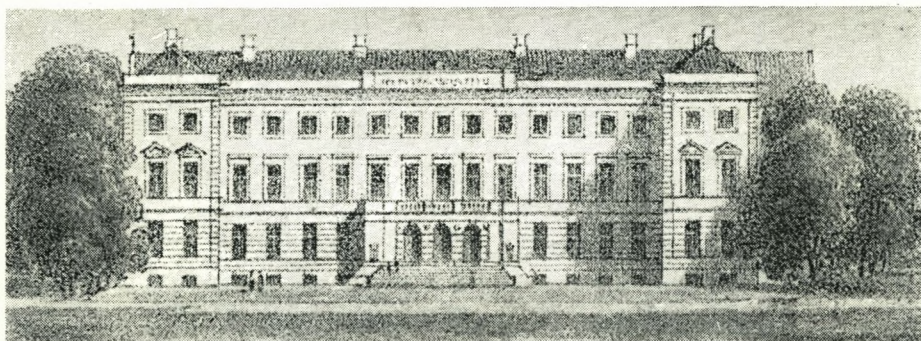


V. KANN RASMUSSEN & CO

(S. Kamman '27)

Tobaksvejen 10 · København Søborg · Telf. (01) *69 11 44

(V. Kann Rasmussen '27)



Academia Sorana

efter gammelt stik

SORANER-BLADET

MAJ 1964

49. ÅRGANG

NUMMER 5

Ydun - Baldur

Mere om forbindelsen mellem de to gymnasieforeninger.

Af *POUL SCHJÆRFF*

Med Bertel Adlers brev fulgte fem digte, som Yduns medlemmer kunne divertere sig med. Det største, seks strofer om Ambrosius Stub, ophavsmand Vilhelm Gregersen, karakteriserer poeten, der var af jævn oprindelse:

Under Bjælkeloft i trangen Stue

Aabned' Øiet Du for første Gang,
men som allerede ved vuggen viedes til digter ved sin moders »Folkesang«. Fattig og sorgbetyngt fandt digteren trøst ved lyrens klang; naturen og gode venner inspirerede ham til sang.

Akademiets græskundervisning har ikke været spildt på Gregersen, men har affødt følgende dristige rim:

Sad med gode Venner Du om *Borde*,
Smilede Din Læbe glad og blid,
Stemte Du til Sang Din *Heptakorde*,
Fuld af Lune, Munterhed og Vid.

(Heptakorde er hellenernes syvstrengede lyre).

Sin smerte og »harm« klagede Stub til Herren, ved hvis »Faderbarm« han søgte fred; han var ingen snæver pietist, men sang frit. Folk i de høje sale læste ikke hans poesi, her yndede man »sprænglærd Rimeri«; dog, rimeriet gik til grunde, mens »Poesiens skønne Blomst bestod«. Fattig og forladt forlod han denne verden, hans grav søger vi forgæves:

Men en Mindekrands vi vil Dig binde,
Som ei Tiden røve skal dens Glands. ¹⁾

Rff. synger »Til en bortdragende Veninde«:

Farvel Du sige vil til Sorø's Skove,
Farvel Du siger til den lille By,
Farvel! Farvel! til Søens klare Vove,
Der ruller blidt bag Bøges høje Ly.
Farvel til Philosophens lune Gange,
Farvel til Hjortens Næs og til Parnas,
Farvel! Farvel! til gode Venner mange,
Farvel til mangen elsket lille Plads!

Et særdeles eftertrykkeligt farvel (9 gange); det har, som det ses, knebet en del med stednavnene. Hendes nærværelse gjorde vinteren til sommer; muligvis skal hun giftes:

Dig drager Kjærlighedens Rosenbaand.
En venlig Fremtid dig imøde smiler,
men poeten er højsindet nok til at ønske:

Gid stedse smile maa Din Lykkes

Stjerne!

En detektivisk undersøgelse af disse års elever giver til resultat, at forkortelsen Rff. må betyde Peter William de Roepstorff (1849—1895, s. '69, der efter tandlægeuddannelse 1873 drog til Brasilien, hvor han afvekslende var plantageejer, sproglærer ved en opdragelsesanstalt og lektor ved et »Gymnasio mineiro«). ⁹⁾

I Axel Ræders digt »Lænken« har den »skjelmske Tryllerinde« fanget autor i sit net, han er derfor som et »hjælpeløst« barn; men da han beder hende løse båndet, rækker hun ham sin hånd:

Nu var Rollen byttet om,
Du var fanget, jeg var Slutter,
Hvor Du smilte, naar jeg kom,
Hvilke salige Minutter!

I »Døden og Livet« befinder digteren Ræder sig i skoven; »ved klaren Bæk« plukker han en smuk blomst; her har vi livet, udbryder han — men blomsten bærer alt fra sin fødsel, ja allerede før i sig spiren til en tidlig død; dog til trøst:

I Jordens Skjød,
der gemmes Spiren
til næste Aar.

På samme måde med mennesket: Gennem det korte liv over døden til paradiset.

Endelig besynger pseudonymet A. E. i tre velmente strofer »Mit Hjem«.

De to sidste breve er fra 1868, 26.-6. og 30.-9. Bertel Adler begynder det første brev meget poetisk: »Ligesom Idun i fordums tid pintes af den grumme Jættes Kløer, saaledes er Idun i vore Tider bleven pint af Ørnekløer. Jeg sigter herved nærmest til den Pine, De har maattet døie, naar De skulde pine noget fornuftigt ud af mine Kragetæer, alias Ørnekløer, og en vis Kærlighed har derfor afholdt mig fra at opfylde det Løfte, jeg gav i mit sidste brev« — Han syntes derfor ikke, da han ikke var digter, at han kunne skrive noget ordentligt, og måske gad man i Aalborg ikke høre på hans »vrøvl«.

Så kom han alligevel i gang: Rektor Tregder havde i sin tid været rektor i Aalborg; derved vågnede Adlers samvittighed, og han måtte skrive. Han ønsker kammeraterne i Jylland »en saa heldig Artium som muligt«.

Brevet af 30.-9.-1863 er skrevet af E. Møller, der underskriver sig »forhenværende Aalborgenser«; det er nemlig Henrik Emil Matthæus Møller (1852—?), s. '70; han er født i Sulsted ved Aalborg, hvor faderen dengang var sognepræst; senere kom han til Stenmagle-Stenlille, hvorfor sønnen 1863 kom på Sorø; han blev sukkerkoger og udvandrede 1874 til Sandwichøerne). ⁹⁾

»Baldur«, fortæller Møller, er vokset i medlemstal, men har lidt et føleligt tab ved poeten Gregersens afgang, og ingen af de yngre har foreløbig vist sig at have digteriske evner. Videre beret-

ter han om møderne, der holdes hver onsdag aften; han opregner foredragsholdere og disses emner; Gregersen har sendt to digte, der blev læst op, endvidere har man moret sig ved oplæsning af en opsats i Riises Archiv, («Historisk-geographisk Archiv», bd. 1-75, 1839-64, var et yndet, populært tidsskrift, der læstes i den dannede verden; Drachmann raillerer over denne efter hans mening filistrøse underholdning i digtet »Ude og hjemme« i »Digte« 1872, s. 53: »Der læstes høit baade Stort og Smaat — I det sidste Archiv af Riise«).

Hermed slutter dette bidrag til belysning af forbindelsen mellem de to gymnasieforeninger, der også indeholder træk af »Baldur«s historie i dens første år.

(Sluttet).

Noter:

¹⁾ Digtet er, i noget forbedret form, trykt i »Vaarblade fra Sorø, samlede af »Baldur«, Odense 1878, s. 12—14. De to i teksten citerede sidste linier lyder her: Men han leve skal i Danmarks Minde — Han, som var Lyrikkens Morgenglans. — ²⁾ Sor. Tidsskrift V, A, s. 152. ³⁾ Sor. Tidsskrift V, A, s. 156.

Soransk Samfunds generalforsamling

DEN 21. APRIL 1964

Til den ordinære generalforsamling i Håndværkerforeningen havde 40—50 medlemmer givet møde; en lille fremgang siden i fjor.

Formanden *Kann* bød velkommen, motiverede et leve for skolen og mindedes de kammerater, som døden i årets løb havde hentet. Vi ærede deres min-

de ved at rejse os. Til dirigent foretoges landsretssagfører *Erik Severinsen*; forslaget modtoges med bifald, dirigenten konstaterede generalforsamlingens lovlige indvarsling, hvorefter *formanden* under punkt 1 aflagde *beretning* over Samfundets virksomhed i 1963. Med henvisning til Samfundets formålsparagraf af 1958 gennemgik *formanden* derpå i hovedtræk, hvad der var udrettet siden sidste generalforsamling.

Samfundets første opgave: at udgive trykte meddelelser vedrørende de soranske stiftelser og Sorø var tilgodeset ved udsendelsen af Soranerbladets 10 numre. Man havde derudover under overvejelse at udsende flere andre arbejder, først og fremmest en ny medlemsliste i stedet for den nu forældede fra 1953.

Andet hovedformål: At yde trængende kammerater støtte realiseredes ved de forskellige legater og fonds, som næstformanden senere ville gøre rede for.

Endelig: Afholdelse af sammenkomster. Herunder omtaltes de populære soranerfrokoster, hvortil alle — ikke mindst de unge — var velkomne, Sorøturen den 28. juni, rusfesten den 23. oktober, møder af soranere i Århus, Odense, Holbæk, Randers og Aalborg, Fraternitas Sorana's stævne den 27.—29. maj 63, kriketklubben »Soranerne«s mange kampe samt klubbens jubilæum den 27. oktober. Alt dette ville Samfundet gerne støtte, selv om der ikke kunne ydes særlig økonomisk hjælp.

M. h. t. Samfundets økonomi havde *formanden* tænkt sig, at denne kunne forbedres ved tilgang af nye medlem-

mer; dette var imidlertid ikke så let; en henvendelse fra formanden til 10 soranere havde givet 10 medlemmer, ikke mange, men de 10 er vi glade for. Der er sikret flere indtægter ved en effektiv annoncekampagne til Soranerbladet. Endelig kan man jo også forbedre økonomien ved at spare; dette gjaldt især rusfesten, hvor flere meget kostbare arrangementer (fremførelse af kantaten) kunne forenkles; man agtede tillige at gøre denne fest mere tillokkende og muligvis give flere lejlighed til billigere at overvære den (se nedenfor).

Samfundet havde ved rusgildet 1963 fået en gave på 10.000 kr. fra realisterne af årgang 1913; digteren Aage Lind har testamenteret Samfundet en del af sin formue til et fond, og en gammel soraner (der ønsker at være anonym) har truffet testamentarisk bestemmelse om, at en del af hans midler til sin tid vil tilfalde Samfundet. En varm tak til disse givere.

Bestyrelsen har repræsenteret Samfundet ved forskellige højtideligheder i Sorø: Translokationen, baller, en mindesammenkomst for faldne soranere 1864; her holdt rektor Østergaard en smuk tale, og han og formanden nedlagde krans.

Arkivet flyttes ved rektors og lektor Balslevs velvilje til Sorø. Arkivets bogbestand vil i det omfang, Sorø måtte ønske det, indgå i biblioteket; de andre arkivalier deponeres i Sorø, hvorved Samfundet sparer penge og opnår betryggende opbevaringsforhold.

Krog-Meyer takkede for den friske og klare beretning, *E. Michaelsen* forespurgte, om der kunne gives oplysnin-

ger angående rusfesten. *Kann* oplyste, at der skal holdes to rusfester, en på Sjælland og en i Århus, hvor prof. Justus Hartnack stiller universitetets lokaler til rådighed. Rusgildet på Sjælland henlægges takket være rektor Østergaards imødekommenhed til Sorø Akademi (bifald); ved at holde disse to fester muliggøres deltagelse af flere, ligesom det hele bliver billigere. Formandens beretning godkendtes herefter.

Punkt 2: Samfundets *regnskab* forelagdes af kassereren, *B. Husted-Ander sen*; der var en formue på 22.000 kr. og et overskud på 4.173 kr. Kassereren, der er tiltrådt i årets løb, mente, at forskellige gaver kunne kritiseres; store udgifter går til bladet, men nu kommer der — som formanden alt havde bemærket — større annonceindtægter, og bladet kan derved måske komme til at balancere; et trist punkt var kontingentrestancerne; dog så kassereren med fortrøstning på økonomien, takket være formandens sparsommelighed. — Også budgetforslag for 1964 tilstilledes generalforsamlingen.

E. Michaelsen glædede sig over de reducerede arkivudgifter, *Krog-Meyer* anbefalede varmt at budgettere et tilskud til cricketklubben »Sorannerne«, hvis virksomhed var højst påskønnelsesværdig og betydningsfuld.

Regnskab og budget godkendtes.

Punkt 3: *Regnskaberne for fonds og legater* forelagdes af næstformanden *Svend Clausen*. Han mente det overflødigt at gå i enkeltheder, da regnskaberne var aftrykt i Soranerbladet, der kunne enhver se dem, og det havde man forhåbentlig gjort. M.h.t. at se fortalte næstformanden en lille anek-

dote fra en tegning af Albert Engström. Hans bekendte »Koling« blev af lægen stærkt advaret mod overdrevent drikkeri; særlig træsprit var farlig og kunne have blindhed til følge. Koldingen tyggede lidt på advarslen og bemærkede tilsidst: »En har jo set det meste«. Medlemmerne havde altså også »set det meste«, hvorpå regnskaberne godkendtes.

Punkt 4: Dirigenten *Erik Severinsen* forklarede om *De 200 raske gamle soraneres stipendium*; man havde 105 raske gamle, formuen var på 18.700 kr., 450 kr. havde man fået i gaver, og uddeling af stipendiets midler havde fundet sted.

Punkt 5: *C. C. Hoffgaard* håbede også, at regnskaberne for Soranerbladet og Soranerbladets fond var blevet studeret af medlemmerne. Da dette var tilfældet, godkendtes regnskaberne.

Punkt 6, *valg af medlemmer til bestyrelsen*. Her — forklarede *formanden* — afgik efter tur *Brincker*, *Clausen*, *Hoffgaard* og *Skardhamar*, der, dengang meddelelsen om generalforsamlingen indrykkedes i Soranerbladet, alle var villige til at modtage genvalg. Imidlertid havde *Brincker* i mellemtiden ønsket at udtræde for yngre kræfter, hvad vi var kede af, men måtte respektere; bestyrelsen foreslog i hans sted stud. mag. *Kai Hørby* (s. '54), medforfatter af jubilæumsværket »*Academia Sorana*«, og de øvrige genvalgt. Vedtoges med akklamation.

Formanden takkede *Brincker* for hans store og langvarige arbejde, et arbejde, der ikke altid har været tilstrækkelig påskønnet. Du har ydet meget, ikke alene som kasserer, men til-

lige med de mange arrangementer, ikke mindst ved jubilæet 1962, hvor du også levede en værdifuld afhandling til jubilæumsbogen. Som menigt medlem af Samfundet har jeg i mangfoldige år læst om din indsats, og nu som formand siger jeg dig mange tak, få har gjort så meget for Samfundet som du (stærkt bifald).

Punkt 7: Vor fortræffelige *revisor Carl M. Reislev* genvalgte med akklamation.

Punkt 8: Eventuelt. *Formanden* tog påny ordet: Bestyrelsen har besluttet at hædre direktør, civilingeniør *E. J. Lyngbeck* (1899—1903 på Sorø) som æresmedlem af Sor. Samf. Han har i sit forhold til sin gamle skole, dens elever og det kammeratlige udvist særlig interesse; han er typen på en god soraner; altid har han ønsket at hjælpe, og han har hjulpet mange i stilhed; stor støtte har han vist cricketspillet og dets kår, han er i al sin færd en levende soraner. Generalforsamlingen bifaldt med kraftigt bifald bestyrelsens indstilling.

Bjørnstad agiterede indtrængende for batøkdysten sammen med herlovianerne, Kr. himmelfartsdag den 7. maj; godt humør må medbringes, *Otto Mackeprang* rettede en forespørgsel ang. musikkens og sportens stilling på Sorø, rektor *Østergaard* svarede, at man håbede at påbegynde arbejdet med sportspladsen i indeværende finansår. Det er ikke særlig lyst, men der er lys forude.

Efter *Kanns* tak til den udmærkede dirigent hævedes generalforsamlingen, der afløstes af et fornøjeligt samvær omkring smørrebrødsbordene.

Som den ældste i bestyrelsen talte *Svend Clausen* for *Brincker*: Jeg er den i bestyrelsen, der har kendt dig længst som bestyrelsesmedlem; det er derfor naturligt, at jeg tager ordet i denne anledning, og jeg gør det gerne.

Jeg har gennem de mange år haft med adskillige kasserere at gøre; alle har de været fortræffelige bogholdere, men husholdere i dette ords bedste og videste forstand var de ikke alle; det har du derimod været for Soransk Samfund. Et kæmpearbejde har du nedlagt i dit hverv, ikke mindst med at korrespondere med restanterne, og resultaterne viste sig.

Aldrig hoppede du over, hvor gærdet var lavest, du løste problemerne, gemte dem ikke. Vi, dine kolleger, havde en tryghedsfornemmelse ved at vide dig ved kassen. Vi kunne være sikre på, at intet blev glemmt, ordet manana kender du ikke.

At du ved siden af også kunne overkomme arbejdet med fester og sammenkomster, er rent utroligt; hvor har du glædet os alle mange gange ved de strålende fester, du var grundpillen i.

Dog det væsentlige, det, som det i en forening som vor virkelig kommer an på, det har jeg gemt til sidst, nemlig din store menneskelighed og dit strålende kammeratskab, her vil vi gerne sige dig tak.

Må jeg hertil have lov til at bringe dig en personlig tak for et aldrig svigtende venskab gennem de mange år; hvor vil jeg savne dig! *Brincker* leve!

Husted-Andersen følte sig som en uværdig efterfølger af *Brincker*; bestyrelsen mister noget ved *Brinckers* afgang. Endnu et hurra for *Brincker*.

Brincker takkede formanden og sin værdige efterfølger. Der er vist smurt lidt for tykt på over for mig. Udbragte et leve for Sor. Samf. og fortalte derpå morsomme episoder fra sin kasserertid.

Clausen bød *Kai Hørby* velkommen i bestyrelsen — vi har i ham fået et kulturelt element i bestyrelsen (jubel).

Otto Mackeprang hyldede med mange morsomme anekdoter, citater og omsvøb formanden, der fik et kraftigt leve.

En god aften med godt kammeratskab og godt soranersind.

Poul Schjærff.

Sorø Akademis skoles årsskrift

Indtil nu har det været muligt at stille et antal årsskrifter gratis til rådighed for Soransk Samfunds medlemmer. Af forskellige grunde lader dette sig ikke mere gøre, og de medlemmer, der måtte ønske at få årsskriftet, må derfor herefter betale det med prisen kr. 1,50. Til rådighed er 200 eksemplarer, der vil blive solgt i den rækkefølge, køberne melder sig.

Bestilling på årsskriftet bedes sendt til kassereren:

Børge Husted-Andersen,
Rådhuspladsen 16,
København V.

Aage Lind: Efterladte vers

Kort før sin død udsendte *Aage Lind* en i det ydre som det indre fornem lille digtsamling, som han profetisk kaldte »Efterladte Vers«. Hans nevø, lektor på Sorø, dr. phil. Th. Lind, ka-

Realisterne af 1939

Vi mødes *søndag den 21. juni* kl. 8 (morgen) på hotel »Postgaarden«, Storgade, Sorø, til en kop morgenkaffe; derpå kranse-nedlægning. Kl. 11 overværes translokationen på Akademiet. Derefter frokost på »Parnas«.

N. F. Bundgaard,
Helmer Søgaards Allé 4,
København, Kastrup.

rakteriserer i sin kønne nekrolog (Sor.-Bl., decbr. 1963) også hans digte. Aage Lind var så venlig at sende Sor.-Bl.s redaktør et ekemplar af bogen med følgende smukke dedikation: Soranus Sorano P. Schjærff, og det var min agt ved lejlighed at omtale disse vers; men nu har en digterkollega gjort det, bedre end vi andre formår det. Bibliotekar C. Stub-Jørgensen, Århus, har nylig i »Bogens Verden«, tidsskrift for dansk biblioteksvæsen, skrevet nedenstående smukke anmeldelse, som vi bringer in extenso:

Aage Lind udgav disse »Efterladte Digte« til sin 80-års fødselsdag og døde kort efter at bogen udkom. Dødstanken er et stadigt tilbagevendende motiv i digtene.

Aage Linds produktion er næppe kendt i videre kredse, men højt værdsat af en lille skare læsere. I sin nobelt beherskede form, med personligt tonefald, uden originalitetsjageri på det formelle område, udtrykker han almene stemninger og tanker: indlevel-

se i naturen, stille livslykke og resignerende ironi over tidens massementalitet. Denne samling står fuldt ud på højde med hans tidligere produktion. Så fin poesi kan der endnu skabes, uden at sprog og mening først behøver gå gennem kødhakkemaskinen.

Klaver til Baldur

Vi, der nu må betegnes som ældre, men som dog ikke er ældre, end at vi har boet på den nye Gymnasiegård, der blev taget i brug omkring 1920, og som kom til at rumme den fortræffelige Baldur-sal, vil også mindes den glæde, det var, at der i salen eksisterede et klaver. Dette klaver blev i vor tid virkelig brugt, for der var jo altid nogle, der kunne spille, og spille så godt, at det var en glæde at høre på det.

Klaveret er gennem generationers brug naturligvis slidt op. Dette kan ikke undre, men man kan måske undre sig over, at der tilsyneladende, trods de nye generationers adgang til gram-mofon, radio og fjernsyn, stadig er et virkeligt behov for, og et stærkt ønske om, at få et klaver til Baldur.

Dette blev tydeligt demonstreret for mig under et besøg i Sorø for nylig, og samtidig blev det af rektor oplyst, at det ikke havde været muligt at skaffe bevilling til et nyt klaver.

— Her er en opgave for gamle soranere! — Hvem skænker sit gamle, i lange tider ubrugte, men dog helt brugbare klaver til Baldur?

Soransk Samfund vil skaffe dækning for transportudgiften til Sorø — dog

måske ikke fra Grønland eller andre så fjerne steder!

En mindre afståelsessum kan vi måske også finde udvej for.

Blandt de gamle soranere, der ser denne opfordring, håber jeg inderligt, der må være én, der vil og kan gøre denne indsats for Baldur.

A. Kann Rasmussen.

Dødsfald

Janus Øssursson

* 25. september 1896

† 14. februar 1964

Den 14. februar afgik Janus Øssursson pludselig ved døden efter længere tids hjertelidelse. Han blev 67 år gammel.

Øssursson var født i Thorshavn som søn af skibsfører J. A. Jensen og hustru Mia, f. Andreasen. Efter skolegangen i Thorshavn kom han 1914 på Sorø Akademi, hvorfra han blev dimitteret som student 1917.

Efter studentereksamen begyndte han at studere teologi; men samtidig blev han stærkt engageret i et mangesidigt arbejde blandt færinger i København. Sammen med en studenterkammerat og et par andre var han med til at stifte Hitt føroyska kristiliga ungmanna-felagid, hvis næstformand han var i 25 år. Her gjorde han et trofast arbejde for at samle færøsk ungdom under hjemlige forhold med modersmålet som middel til kulturel oplysning og kristen forkyndelse. Denne forening ville gerne bevare færøsk ungdom fra storbyens mange slags fristelser og overfladiske liv, så den efter endt uddannelse kunne vende hjem som en god færøsk kristen ungdom og tjene det færøske folk. Også i det færøske Studentafelag gjorde han et arbejde; og han var formand i en kortere periode. Han begyndte i studenterdagene udgivelsen af et hek-

tograferet blad, som han kaldte: Oygkjaskoggi (en gammel betegnelse for: Øboer). For 15 år siden blev bladet genoplivet og sendes nu som trykt blad til 2000 herboende færinger. Øssursson havde mange ideer og mange jern i ilden. Men alt dette arbejde sinkede hans teologiske studium; tiden gik og pengene var små, derfor tog han lønnet arbejde som assistent ved Invalideretten. Siden indgik han ægteskab med den norske frk. Margit Nygaard. I 1927 blev han ansat som kordegn ved Frihavnskirken og 10 år senere ved Lutherkirken, hvor han virkede til sin død i 27 år.

Han var en dygtig og loyal kordegn og havde et godt samarbejde med præsterne, og han var afholdt i menigheden og af sognets folk. I det frivillige sognearbejde tog han aktivt del.

Kordegn Øssursson fornægtede ikke sin færøske oprindelse; han var alle dage en god frihedselskende færing, der elskede sit modersmål. Han var en af de 3 studenter, der i fællesskab komponerede det færøske flag med rødt og blå kors på hvid bund, som nu for længst er officielt anerkendt. Selv var han et samlingsmærke og en slags uofficiel ombudsmand for færinger, til hvem man altid kunne henvende sig; han vidste meget og var altid hjælpsom.

Han gjorde arkivstudier og søgte oplysning om færøske akademikere gennem tiderne. Desværre nåede han ikke at få det udgivet, skønt det ligger så godt som færdigt fra hans hånd. Derimod udgav han en lille bog om alle biskopper og provster og præster på Færøerne gennem 1000 år.

Gennem 15 år var han formand for Føroyingafelag, og han var siden æresmedlem både af denne forening og af studentafelag. Øssursson var tillige en god støtte for de færøske gudstjenester, som provst Gudmund Bruun begyndte at holde en gang om måneden, og som siden er fortsat. Og lige før sin død fik

han sendt en ansøgning til biskop og kirkeministerium om at få ansat en fast færøsk præst i København, som på modersmålet kunne betjene de ca. 4000 færinger i Storkøbenhavn. Og nu ved sin død efterlader han sig en stor tom plads og vil blive stærkt savnet af sine færøske landsmænd.

Emil Joensen.

*

Fru Birgitte Christoffersen

80 år gammel døde fru Birgitte Christoffersen, Holbergsvej 8, Sorø, i begyndelsen af april. Birgitte eller Gitte, som hun kaldtes, var i en lang årrække husbestyrerinde hos lektor Frimodt («Ridderen»); efter hans død arvede hun villaen på Holbergsvej og fortsatte med at have drenge fra Akademiet boende. En gammel elev, lærer Einar Nielsen, Ulfborg, skriver følgende:

Jeg tror, at Gitte var den mest trofaste Soraner, jeg har kendt, skønt hun aldrig havde gået i skole på Akademiet. Hun var levende interesseret i skolen og loyal overfor dens arbejde. »Når rektor Bohn siger orden, disciplin og reglement, så siger og mener jeg det også«, har jeg ofte hørt Gitte sige. Selv havde jeg fornøjelsen at bo hos Gitte fra 1950—1953. Hun formåede at skaffe et godt hjem for sine drenge. — Fru Christoffersen var en overordentlig dygtig og flink dame. Mange gamle drenge har nydt godt af hendes kærlige omhu og forståelse; derfor skal hun ved sin bortgang mindes her i bladet i taknemmelighed.

P. Sch.

Gamle Soranere og soranske noter

Soransk Samfund lykønsker følgende kammerater, der har fødselsdag i juni:

1. Møller *Svend Frandsen* (f. 1899), Wallejo, Californien, USA.

4. Kaptajn *Asger Volmer Kongsdal* (f. 1914), Asminderødgade 28, Fredensborg.
5. Salgschef *Aksel Viggo Jacobsen* (f. 1904), New York, USA.
6. Ingeniør *Peder Brix* (f. 1889), 5449, Henderson Street, Chicago, Ill., USA.
7. Gartner *Svend Aage Oskar Leo Claessen* (f. 1914), på Sorø 1925—29.
8. *Kristen Kjeldsen Skjødt* (f. 1914), s. '1933.
11. *Lange Olsen* (f. 1889), søn af dav. provst Olsen, Lyngø, på Sorø 1902—05.
11. Forpagter *Bjørn Børge Møhl* (f. 1904), Vesterbygaard pr. Klakring.
12. Korn- og foderstof agent. f. statsaut. vej. og mål. *Gustav Møller Neergaard Jacobsen* (f. 1914), Frederiksvej 13, Sorø.
12. *Otto Vald. Adam Lawaetz* (f. 1914), r. '31. Omkr. 1940 bankassistent.
13. Ekspeditionssekretær *Ejler Haar Hamner* (f. 1889), Rudegaardsallé 6, Holte.
15. Disponent *Knud Heinrich Vilh. Brohm* (f. 1894), Lindeallé 6, Aabyhøj.
16. Ingeniør *Aage Chr. Wassard* (f. 1889), Seattle, USA.
17. Ingeniør *Mauritz-Theodor Baagøe Krag* (f. 1914), msk.eks. 1931.
18. *Axel Madelaire Nielsen* (f. 1904), på Sorø 1919—20. Vist forretningsmand på Færøerne.
20. Købmand *Ove Jørgen Hee* (f. 1904), Storgade 36, Sorø.
20. Forf., red. *Bent Rosenkilde Nielsen* (f. 1904), Sophiegade 4, Kbhvn. K.
21. Gartnerhjælper *Otto Bayer* (f. 1889), Kalundborg?
23. Kredslæge *Anders Andersen* (f. 1889), Mogensgade 32, Viborg.
23. Fhv. boghandler, oberstløjtnant *Adolf Georg Rasbech Oppermann* (f. 1889), Pilehøj, Vallekilde.

23. Provisor, cand. pharm. *Poul Axel Henrik Gemzøe* (f. 1894), Østbane-gade 47, Kbhvn. Ø.
24. Købmand *Børge Vadum* (f. 1914), Stenlille.
25. Aut. elektroinstallatør *Harald Jensen* (f. 1894), Algade 49, Skælskør.
27. *Gunnar Claudius Nielsen* (f. 1904), på Sorø 1915—18.
28. Pastorinde *Ingeborg Porsdal*, f. Topp (f. 1894), Elledalen 21, Lyng-by.
28. Fru *Eleanor Lund*, f. Raaschou-Nielsen (f. 1904), Kirkevænget 6 B, Valby.
29. Fhv. vognmand *Jens Olaf Sundby Rasmussen* (f. 1884), Dr. Margrethes Vej 22 E, Ringsted.
30. Direktør *Helge Friis* (f. 1889), Lon-don.
30. Direktør *Anders Lauritz Johs. Darboe* (f. 1894), Genforeningspladsen 42, Kbhvn. F.

*

Afdelingsingeniør ved Vejdirektora-tet, civilingeniør *Morten Dilou Ludvigsen*, (s. '32), er udnævnt til ingeniør-docent ved Danmarks tekniske Høj-skole fra 1. april 1964.

*

Arkitekt *Per Iversen*, Helsingør, (r. '44), er tildelt 7500 kr. af arkitekt, pro-fessor Chr. L. Thurens mindelegat, som han vil bruge til en studierejse til Græ-nkenland.

*

Ved en højtidelighed på Oslo Univer-sitet den 30. maj overrækkes den for-nemme norske Anders Jahre-pris på 100.000 kr. til to danske forskere, pro-fessorerne Einar Lundsgaard og *Hans H. Ussing* med 50.000 kr. til hver.

Prof. Hans H. Ussing har studeret frøskindets salt- og vandtransport, hvad der har fået stor betydning for nyre-fysiologien og dermed for nyresygdom-men og dens behandling. Begges ar-bejde er af grundlæggende karakter, af betydelig originalitet og internationalt

ry. Prof. Hans H. Ussings indsats siges at være en Nobel-pris værd.

*

Efter 39 års tilknytning til Dansk Svovlsyre- og Superphosphatfabrik, derunder 19 år som administrerende di-rektør, fratræder *H. H. Stevenius-Niel-sen* den 1. juli denne post. På Selska-bets generalforsamling den 29. april blev Stevenius-Nielsen indvalgt i be-styrelsen. Dennes formand, direktør I. C. Thygesen, understregede ved denne lejlighed dir. Stevenius-Nielsens store betydning for koncernen gennem de mange år, ligesom han fremhævede Stevenius-Nielsens indsats som for-mand for Industrirådet fra 1952 til 1956.

*

Ved kgl. resolution af 25. april er sognepræst ved Matthæus Kirke i Kø-benhavn *Paul Theodor Nedergaard* ef-ter ansøgning afskediget i nåde og med pension fra den 31. maj 1964.

*

Soranere i Studenterforeningens nye bestyrelse:

Ledende senior: Chefredaktør *Erik Seidenfaden* (s. '28); i økonomiudvalget *Louis Dalgaard* (s. '50) og *Ole Due* (s. '49).

*

Dommer *Finn Ryhave*, Hammel (s. '25), er fra 1. juni udnævnt til dommer i Sønderborg.

*

Ved kgl. resolution af 25. april er re-siderende kapellan for Frederikshavn menighed i Frederikshavn købstad *Ed-vard Ejjgil Ernstsén* (s. '32) beskikket til at være sognepræst for det nye Abild-gård sogn i Frederikshavn købstad fra den 1. maj 1964.

*

Hastværk og trykfejl!

To grimme trykfejl: »bartøk« og »herlevianere« i stedet for: batøk og herlovianere i sidste nummer skyldtes, at meddelelsen i sidste øjeblik blev

indtelefoneret til bogtrykkeren, uden at der var tid til at se korrektur. Undskyld!

*

Prof., dr. phil. Oluf Friis, siger i et afskedsinterview («Berl. aften», 2. maj) om sin studietid:

— Hvis De ser tilbage...

— Ja, da må jeg først og fremmest mindes *Vilhelm Andersen* med taknemlighed. Rundt omkring har jeg set triste og dødtørte ansigter komme ud fra forelæsningserne. Det havde vi bestemt ikke hos ham. Selv var han meget flittig, og han tvang os simpelt hen til også at bestille noget. Vi *skulle* læse bøgerne og ikke blot huske titler.

*

På Radiorådets møde den 5. maj blev den kun 32-årige programsekretær *Hans Jørgen Jensen* udpeget til chef for TV's nye aktualitetsafdeling. Man har talt om en »politisk« afgørelse; men ét er sikkert, de saglige kvalifikationer er i orden. Det indses let, når man tager i betragtning, at Hans Jørgen Jensen siden 1955 har været programsekretær ved TV og fra 1959 ved oplysnings- og aktualitets afdelingen. Den nye chef er søn af amtskolekonsulent Otto Jensen, Frederiksberg-Sorø; født 29. maj 1931; han gik på Akademiet 1947—49 og tog sidstnævnte år matematisk artium. I de følgende år uddannede han sig som journalist ved den socialdemokratiske presse og blev 1954 ansat på bladet »Sønderjyden« i Sønderborg.

Seerne kender ham i første række som Ekko-journalisten. Han har sammen med flere andre været medlem af den særlige redaktion, der har planlagt og gennemført det populære indenrigsmagasin.

*

Ved Østlandske Naturverns forenings 50 års jubilæumsmøde i Oslo den 27. april blev expeditionschef *Knud Gemzøe*, der var udpeget til at repræsentere Danmarks Naturfredningsforening og

Soranerfrokosten

TORSDAG DEN 14. MAJ 1964

Referat følger i næste nummer.

Næste frokost er 4. juni .

samtidig holde et fra vernsledelsen ønsket foredrag, udnævnt til æresmedlem af Naturverns foreningen. G. har virket som dansk kontaktperson, siden det skandinaviske naturfredningsarbejde startedes i Uddevalla 1955.

*

En gl. soraner har bedt mig omtale, at den konservative folketingsmand, lrs. Erik Ninn-Hansen, på et møde i Sorø i slutn. af febr. mente, at *Sorø burde have et universitet* eller i hvert fald et fakultet. — »Dagbladet« for 16. april meddeler hertil, at Ninn-Hansens partifælle, den Sorø-borgmester Mogens A. Carlsen, var mere jordbunden; han kunne ikke se, hvor et universitet i Sorø skulle kunne ligge, og i Sorø byråds møde den 15. april erklærede borgmesteren, at Sorø ikke magtede at tage imod et universitet.

*

Bd. 1 af »Danish Yearbook of Philosophy« er et festskrift til prof. i filosofi, *Jørgen Jørgensen* (s. '12), der den 1. april fyldte 70 år. Det indeholder bidrag fra ind- og udland, deriblandt fra soraneren, prof. i filosofi i Aarhus, *Justus Hartnack* (s. '30). Bogen ender med en 14 sider lang fortegnelse over Jørgen Jørgensens produktion fra 1914 til 1962.

*

Kronikstof

Først nu tillader pladsen at omtale en del kronikstof fra 1963, anden halvdel.

Statsbibliotekar *Helge Kjærgaard*, Aarhus, har kunnet fejre 25 års jubilæum som oversætter, hvad der har foranlediget ham til i »Aarhus Stiftstidende« for 18. og 19. juli 1963 at publicere en dobbeltkronik »En oversæters betragtninger« og »En oversæters minder —«.

En oversætter af skønlitteratur har en vigtig opgave; han arbejder med varighedens perspektiv, i humanitetens, i den internationale forståelses tjeneste. Hans kår er oftest yderst beskedne: Det haster med at få bogen ud, hans salær bliver ynkeligt i forhold til indsatsen af tid og kræfter, og han nævnes gerne kun med små typer på bagsiden af titelbladet. — Kun værdifuld litteratur burde oversættes, men i nutiden spørger man først og fremmest: Hvad betaler sig?

Af en oversætter kræves foruden sproglig kyndighed litteraturhistorisk indsigt, stilfornemmelse m.m. En oversætter må være lidt af en digter; det er ikke godt, når oversættelse angiver, at de kan fordanske bøger på indtil 11 forskellige sprog. Kjærgaard har været kritisk og i de 25 år kun oversat ca. 15 bøger og indskrænket sig til tysk, som han er fuldt fortrolig med. De to forfattere, han særlig har gjort tilgængelige, er Stefan Zweig og Thomas Mann. Af førstnævnte romanen »Hjertets Utaalmodighed«, novellerne i samlingen »Kaleidoskop« og den mageløse erindringsbog »Verden af i Gaar«, af Mann dele af storværket »Josef og hans brødre«, hvortil han forberedte sig ved indgående studier, bl. a. af hebræernes og ægypternes religion og kultur samt af bibelen. Dertil kommer en bog om Johann Sebastian Bach af Anna Magdalena Bach og — Kjærgaards yndlingsbog — Joachim Maass' »Testamentet«, en dyb bog om menneskeåndens adel, dens kamp og dens himmel. Oversætteren giver en fin karakteristik af dette værk. Oversættelsers betydning

og problemer kommer Kjærgaard påny ind på i kronikken »En vanskelig kunst« (»Kr. Dagblad«, 19. oktober 1963).

*

Prof. *Chr. Elling* er også en flittig og fin kronikør. »Den bedste konge, som jorden ejer« (»Politiken«, 8. september) karakteriserer i anledning af Det kgl. Teaters opførelse af Strindbergs »Gustav III« denne monark, der elskede at agere; han var »ein schauspielerscher Mensch«, støttet af sin flotte apparition, af sin evne som charmer og sin kærlighed til kunst, skønhed og kunstnersind. Et kuriøst emne behandler han i »Suppegryden« (»Politiken«, 13. oktober), der gennemgår bastante måltider, belyst ved eksempler fra litteraturen. »En udsigt over Paris« (»Politiken«, 20. oktober) skildrer det maleriske vue fra et usselt loftskammer, og i »Lidt om legetøj« (»Politiken«, 10. november), causeres med kineserdukker i H. C. Andersens »Hyrdinden og Skorstensfejeren« over kineseriet i kunsten med satiriske hib over nikkedukker, som vi nu kender bedst fra det offentlige liv. Endelig meddeler »Munken i Træk« (»Politiken«, 13. december) en detektivhistorie fra det gamle Paris. Chr. Elling undersøger nærmere et stik efter tegning af Watteau, forestillende broder Blasius; som portner foran cisterciensernes kloster i Rue Saint-Honoré, hovedindgangen til slottet Tuileriernes have, hvor alverden færdes, kendte han utallige passanter, og alle kendte ham. Derfor blev han tegnet af Watteau og stukket i kobber af Audran.

REDAKTION:

Højagervej 67, Rungsted Kyst, lektor P. Schjærff. Tlf. 86 38 32 (ansvarshavende) og Algade 70, Vordingborg, overbibliotekar C. G. Elberling, Tlf. 511 (subs. 638).

EKSPEDITION:

Vesterbrogade 2 D, København V.
Direktør C. C. Hoffgaard, Central 1918.

Fr. Palm Greisens bogtrykkeri, København.



Hovedkontor:

VESTERBROGADE 8 - VESTERPORT
KØBENHAVN V.

Telefon (01) 11 66 66



**FILTFABRIKEN
NORDEN %**

Lyngby Hovedg. 4, Lyngby
Dir. Peter de Neergaard

Advokat

HARALD QVIST

Landsretssagfører
Mødebereftiget for Højesteret
Frederiksberggade 25
C. 3264 - MI. 3364
Lrs. G. Tage Nielsens efft.

Johs. Brinck

AUT.

GAS- OG VANDMESTER

SORØ

Krystal - Glas - Porcelæn

Nørregades Glashandel

NØRREGADE 30 - KØBENHAVN K - CENTRAL 12.922

BANKEN
for **SORØ**
OG OMEGN
Aktieselskab

Tlf. 4 - 134
1. kl. værelser og smukke
selskabslokaler
Største og førende

HOTEL POSTGAARDEN, SORØ

**SVEGÅRDS
BOGHANDEL
SORØ**

TLF. *27 . POSTKONTO 7163

**Kaina Rustolie - Kaina Vaabenolie - Kaina Loddefedt
Nova Slagloddepulver - Nova Svejsepulver**

De kendte Kaina- og Nova-Produkter
fra Vissinggaard Laboratorium anvendes paa Værksteder
Garager og Fabrikker overalt i Danmark.

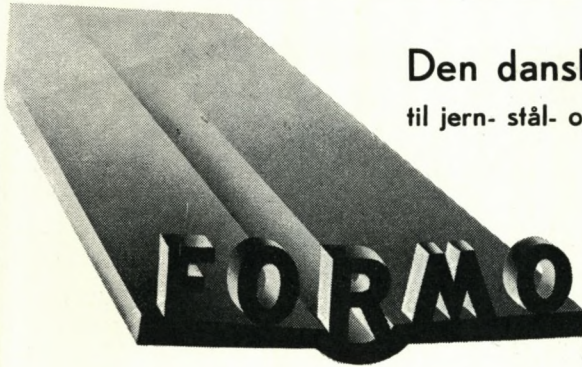
Forlang Kaina- og Nova-Produkter hos Deres Handlende.

Tønning St. VISSINGGAARD LABORATORIUM Tlf. Brødstrup 414

ORLA V. NIELSEN

Telefon Sorø 258

Byens førende forretning i
Akademibeklædning



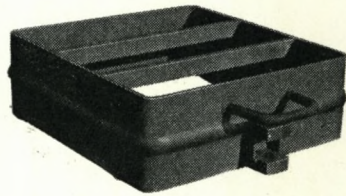
Den danske stålformkasse
til jern- stål- og metalstøberier

Leveres i størrelser
og udførelser
efter ønske

STAALKONTORET

Malmøgade 7 . København Ø

Telefon Tria * 6625



V. POULSEN & A. SØRENSEN

Murermestre

Molbechs Allé 8 — Telefon 151

Grundlagt 1917

TH. C. JENSEN

1ste KLASSES SKRÆDERI

Vedelsgade 14

Telefon 358

Sorø

A. Green-Andersen

Landsretssagfører

Peder Skramsgade 7 . Kbh.

Central 5151

Kalundborg Shipping Agency

J. Rødgaard Hansen

statsaut. skibsmægler

Kalundborg

Befragtning og klarering

Telex: 5477 Kalship

Telefon: 1700



SCO

KNALLERT

— til hårdt daglig slid

Mogens Krog-Meyer

Højesteretssagfører

Gothersgade 109, K

Minerva 5800